

CENTRE   
CULTUREL  
FRANCAIS  
DE MILAN

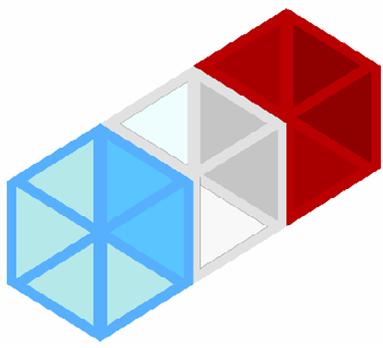
Bergame, 27/11/2008

---

# Le DELF scolaire

Stéphanie Sauvignon

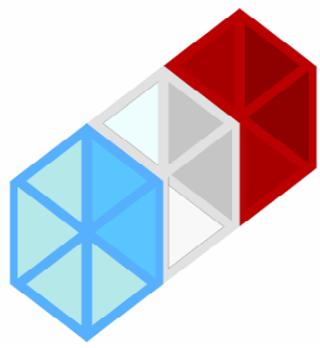
Harmonisation avec le  
Cadre Commun  
Européen de Référence  
pour les Langues  
CECR



# Une organisation hiérarchisée

---

- **En France :**
  - Ministère de l'Éducation nationale**
  - Commission nationale DELF – DALF (CIEP)**
  - Bureau de l'évaluation et des certifications**
  
- **En Italie :**
  - Service culturel de l'Ambassade**
  - Centre Pilote pour les certifications**
  - Centre d'examen**
  - (Centre de passation)**



# Les statistiques

## (1985-2005)

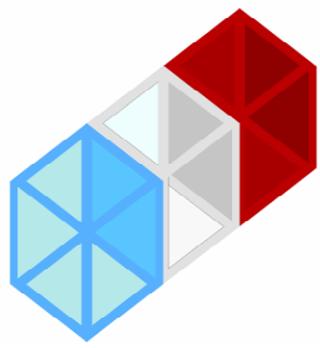
---

Dans le monde :

- 154 pays
- 900 centres d'examen
- 369 000 unités / an
- 50 000 diplômes / an
- 2,9 millions de candidats depuis 1986

En Italie :

- 29 centres d'examen
- Pays pilote certifications scolaires
- 15 000 candidats au DELF scolaire

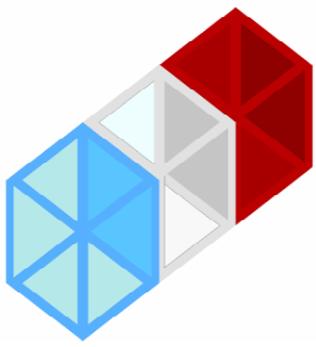


# Les statistiques

(depuis nov 2005)

En Italie sur 3 ans :

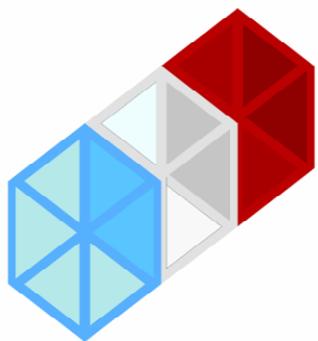
- 85 000 candidats au Delf scolaire
- 12 700 A1
- 31 000 A2
- 31 680 B1
- 9450 B2
- CCF Milan : 12 700 candidats
- Prov. Bergame : 1 242 candidats



# Septembre 2005 : le DELF évolue ...

---

- Le CECR « apprendre, enseigner, évaluer » :  
l'outil de référence.
  - Base commune pour les systèmes éducatifs
  - Répertoire de connaissances et d'habiletés à acquérir
  - Définition de niveaux de compétence
  
- L'harmonisation est indispensable.
  - Elle répond à une demande de certifications standardisées et transférables, liées au développement de la mobilité et à l'émergence d'une société de formation tout au long de la vie.

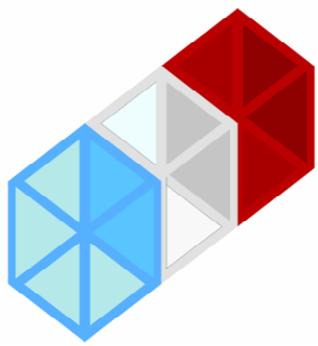


# Le nouveau dispositif

## Harmonisation avec le CECRL

6 niveaux, 6 diplômes indépendants

<b>CECRL</b>		<b>DELFDALF</b>
<b>Niveau A</b> Utilisateur élémentaire	<b>A1</b> – introductif ou de découverte	<b>DELFD - A1</b>
	<b>A2</b> – intermédiaire ou de survie	<b>DELFD - A2</b>
<b>Niveau B</b> Utilisateur indépendant	<b>B1</b> – niveau seuil	<b>DELFD - B1</b>
	<b>B2</b> – avancé ou indépendant	<b>DELFD - B2</b>
<b>Niveau C</b> Utilisateur expérimenté	<b>C1</b> – autonome	<b>DALFD - C1</b>
	<b>C2</b> – maîtrise	<b>DALFD - C2</b>

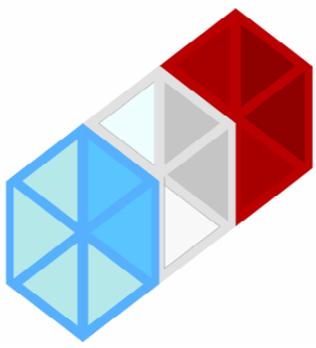


# Et le DELF scolaire ?

---

DELF scolaire sur 4 niveaux :

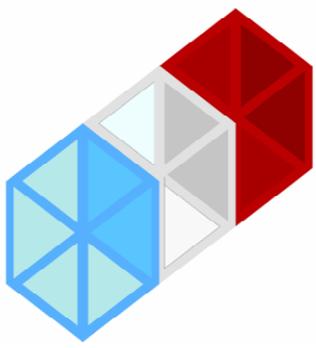
- A1
- A2
- B1
- B2



# Structure des examens :

---

- Perspective actionnelle (acteurs sociaux accomplissant des tâches).
- Savoirs, savoir-faire, savoir-être, savoir-apprendre (linguistique, sociolinguistique, pragmatique).
- Un plus en termes de :
  - Représentativité
  - Validité et pertinence
  - Fiabilité et faisabilité
  - Stabilité

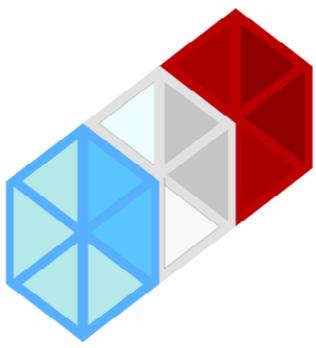


# Ce qui change ...

---

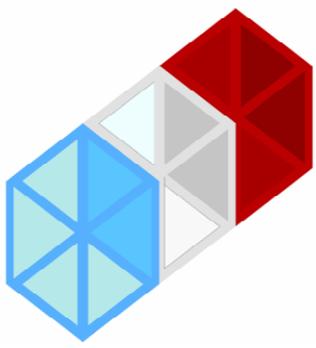
## Plus léger – Plus simple – Plus lisible

- Chaque diplôme est indépendant.
- La capitalisation des unités disparaît.
- Les 4 compétences sont évaluées dans chaque diplôme.
- 2 niveaux supplémentaires pour les scolaires  
(A1 et B2)
- Habilitation obligatoire des correcteurs
- Un délai de réception des diplômes raccourci (3 mois).



# Un dispositif allégé ...

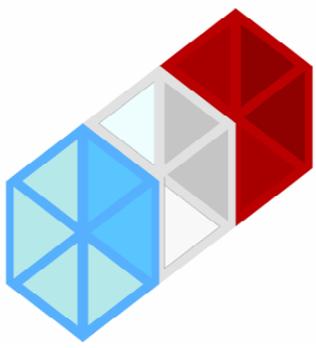
diplômes	durée des épreuves
DELF – A1	1h20
DELF – A2	1h40
DELF – B1	1h45
DELF – B2	2h30



# Evaluation :

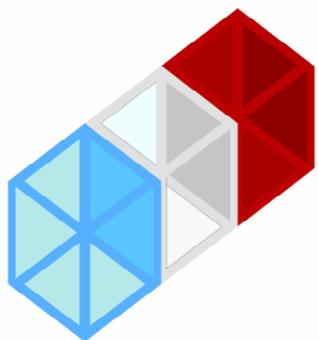
---

- Note sur 100
- Acquisition du diplôme : 50 / 100
- Chaque compétence sur 25
- Note minimale requise : 5 / 25



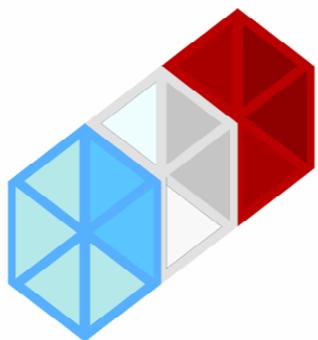
# Compétences attendues

- **DELF – A1 : (60h)**  
Valorisation des premiers acquis. Produit d'appel.
- **DELF – A2 : (160h)**  
Niveau de survie, compétences élémentaires. Niveau des rapports sociaux.
- **DELF – B1 : (300h)**  
Saut quantitatif et qualitatif. Communication habile face aux problèmes quotidiens.
- **DELF – B2 : (450h)**  
Efficacité de l'argumentation et aisance dans le discours social.



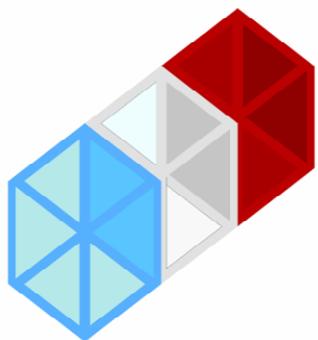
# Diplôme DELF A1

Nature des épreuves : A1	Durée	Note
<b>Compréhension de l'oral</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre très courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 3 min</i>	0h20 environ	/25
<b>Compréhension des écrits</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur quatre ou cinq documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.	0h30	/25
<b>Production écrite</b> Epreuve en deux parties : <ul style="list-style-type: none"><li>- compléter une fiche, un formulaire</li><li>- rédiger des phrases simples (cartes postales, messages, légendes...) sur des sujets de la vie quotidienne.</li></ul>	0h30	/25
<b>Production orale</b> Epreuve en trois parties : <ul style="list-style-type: none"><li>- entretien dirigé</li><li>- échange d'informations</li><li>- dialogue simulé.</li></ul>	5 à 7 min <i>préparation :</i> <i>10 min</i>	/25



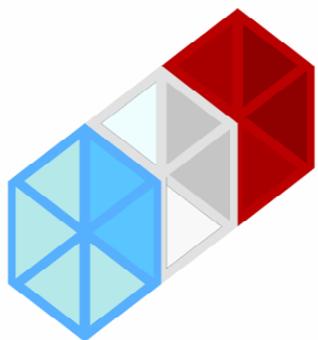
# Diplôme DELF A2

Nature des épreuves : <b>A2</b>	Durée	Note
<b>Compréhension de l'oral</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 5 min</i>	0h25 environ	/25
<b>Compréhension des écrits</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.	0h30	/25
<b>Production écrite</b> Rédaction de deux brèves productions écrites (lettre amicale ou message) - décrire un événement ou des expériences personnelles - écrire pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter...	0h45	/25
<b>Production orale</b> * Epreuve en trois parties : - entretien dirigé - monologue suivi - exercice en interaction	6 à 8 min <i>préparation : 10 min</i>	/25



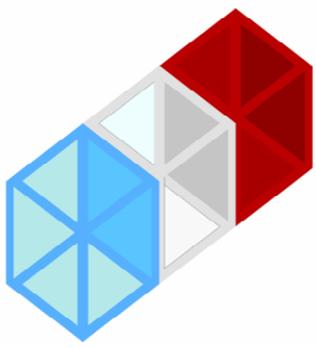
# Diplôme DELF B1

Nature des épreuves : B1	Durée	Note
<b>Compréhension de l'oral</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois documents enregistrés (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 6 min.</i>	0h25 environ	/25
<b>Compréhension des écrits</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents écrits : <ul style="list-style-type: none"><li>- dégager des informations utiles par rapport à une tâche donnée</li><li>- analyser le contenu d'un document d'intérêt général.</li></ul>	0h35	/25
<b>Production écrite</b> Expression d'une attitude personnelle sur un thème général (essai, courrier, article...).	0h45	/25
<b>Production orale</b> Epreuve en trois parties : <ul style="list-style-type: none"><li>- entretien dirigé</li><li>- exercice en interaction</li><li>- expression d'un point de vue à partir d'un document déclencheur.</li></ul>	0h15 environ <i>préparation :</i> <i>0h10 (3ème partie de l'épreuve)</i>	/25



# Diplôme DELF B2

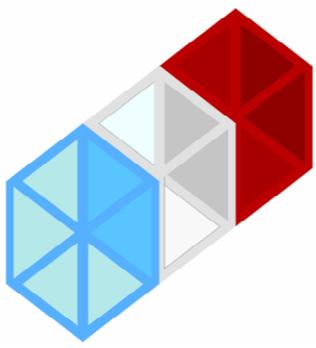
Nature des épreuves : B2	Durée	Note
<b>Compréhension de l'oral</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents enregistrés : <ul style="list-style-type: none"><li>- interview, bulletin d'informations... (une seule écoute)</li><li>- exposé, conférence, discours, documentaire, émission de radio ou télévisée (deux écoutes).</li></ul> <i>Durée maximale des documents : 8 min</i>	0h30 environ	/25
<b>Compréhension des écrits</b> Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents écrits : <ul style="list-style-type: none"><li>- texte à caractère informatif concernant la France ou l'espace francophone</li><li>- texte argumentatif.</li></ul>	1h00	/25
<b>Production écrite</b> Prise de position personnelle argumentée (contribution à un débat, lettre formelle, article critique)	1h00	/25
<b>Production orale</b> Présentation et défense d'un point de vue à partir d'un court document déclencheur	0h20 environ <i>préparation : 0h30</i>	/25



# Les sessions

---

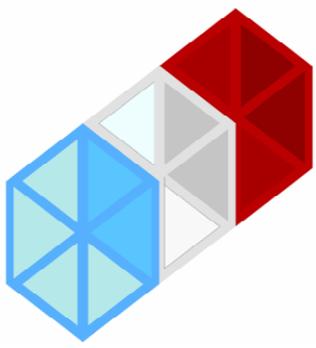
- 3 sessions annuelles pour chaque diplôme
  - novembre
  - février
  - mai
- Des dates précises pour les candidats scolaires
- 1 formulaire d'inscription par établissement à renvoyer par courriel. Voir règlement
- Attention aux périodes d'inscription! Les places sont limitées! Voir calendrier



# La préparation

---

- Mise en ligne de jeux témoins d'épreuves du nouveau DELF
  - site du CIEP
  - site du Centre culturel français de Milan
  
- Pas d'annales des sessions passées
  
- Des collections officielles pour la préparation:
  - « Clé International / CIDEB »;
  - « Didier-hatier » ;
  - « Difusión / De Agostini »;
  - « Hachette / Petrini »
  - « Mondadori /Lang » etc.



# Informations utiles

- CIEP: [www.ciep.org](http://www.ciep.org)
- Le Centre culturel français de Milan:  
Bureau linguistique: Pierre Géricke  
02 48 59 19 22 [bl@culturemilan.it](mailto:bl@culturemilan.it)  
  
Bureau DELF DALF: Jeannine Tripodi  
02 48 59 19 39 [delf.dalf@culturemilan.it](mailto:delf.dalf@culturemilan.it)  
  
Espace dédié aux certifications  
[www.culturemilan.com](http://www.culturemilan.com)
- Permanence d'une conseillère pédagogique à la bibliothèque le jeudi de 15h à 17h (sur rendez-vous).